单单从作者的标目来看，被称为“嬗变期”的五山时期应是受到尤其关注的。因为这一时期处在日本汉诗从发轫到成熟之间，对“嬗变”的观察或许可以窥见江户时代日本汉诗中强烈的民族风格形成之前的迹象，继而帮助人从整体把握日本汉诗的演技逻辑。然而，作者对“嬗变”却别有解释：

“如果说王朝时代的汉诗较近“唐风”的话,那么,五山时代的汉诗则渐具“宋调”。这不能不说是随着世移世迁而发生的大嬗变。被奉为偶像、备受崇尚与模仿的人物已经不再是白居易,而变成了北宋诗坛的巨擘苏轼、江西诗派的领袖黄庭坚以及宋人最为折服的诗圣杜甫。”（63）

可见，此处所谓“嬗变”，指的是日本汉诗风格的变化。但这变化并非是以日本汉诗自身为基准，而是以日本汉诗人师法之对象为原点。

其后，作者总结道：

“而五山时代的诗人固也致力于模仿,但不仅其模仿的水准要高出一筹,以致达到惟妙惟肖的地步,而且也常常能独出机杼,变化生新。一句话,已从机械模仿的状态中蝉蜕出来。”（64）

在这里，“嬗变”亦意味着日本汉诗人师法水平的提高。“惟妙惟肖”在此处是一个较为微妙的表达。

永之法；妍以婉；（米）芾之体；峭以健。马牛其风；神合志通；彼妍我峭；惟妙惟肖。——岳珂《英光堂帖赞》【没有查到相关文献】

考察该词的出处，会发现它原用于岳珂对自己临帖米芾书法的感叹。临摹书法，并非是字写得一样就可以。被临对象的气韵、神采也要能够体现其中。所谓形神兼备。回到汉诗的创作。日本汉诗人对中国诗人作品的模仿，照作者看来已经达到了传神的地步。也就是说，在这一时期的日本汉诗中，所能见到的，是“宋调”的神采。那么，日本汉诗自身的神采又在何处安放呢？【传神？】